

# COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.09

"Feel the Night"

È Natale nella Valle e il romanticismo è nell'aria. Daniel e Miguel trovano un terreno comune inaspettato e le reclute Cobra Kai vanno in missione.

Scritto da:

Michael Jonathan Smith

Regia di:

Josh Heald


Data della diffusione:

01.01.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Membri del cast



|                    |     |                          |
|--------------------|-----|--------------------------|
| Ralph Macchio      | ... | Daniel LaRusso           |
| William Zabka      | ... | Johnny Lawrence          |
| Courtney Henggeler | ... | Amanda LaRusso           |
| Xolo Maridueña     | ... | Miguel Diaz              |
| Tanner Buchanan    | ... | Robby Keene              |
| Mary Mouser        | ... | Samantha LaRusso         |
| Jacob Bertrand     | ... | Eli 'Hawk' Moskowitz     |
| Gianni DeCenzo     | ... | Demetri                  |
| Martin Kove        | ... | John Kreese              |
| Elisabeth Shue     | ... | Ali Mills                |
| Peyton List        | ... | Tory Nichols             |
| Vanessa Rubio      | ... | Carmen                   |
| Aedin Mincks       | ... | Mitch                    |
| Khalil Everage     | ... | Chris                    |
| Joe Seo            | ... | Kyler Park               |
| Deborah May        | ... | Mrs. Mills / Grandmother |
| Najah Bradley      | ... | Server                   |
| Dennis Friebe      | ... | Diner                    |
| Owen Morgan        | ... | Bert                     |
| Nathaniel Oh       | ... | Nathaniel                |

1

00:00:19 --&gt; 00:00:20

Sono tornata!

2

00:00:21 --&gt; 00:00:25

Non crederesti alla ressa  
che c'è al centro commerciale.

3

00:00:25 --&gt; 00:00:27

Non ho mai visto i negozi così pieni.

4

00:00:28 --&gt; 00:00:31

Ma ho fatto tutti gli acquisti

5

00:00:31 --&gt; 00:00:35

e sono riuscita a prendere  
gli ultimi due iPad per i ragazzi.

6

00:00:36 --&gt; 00:00:40

Lo so, non vuoi che li vizi,  
ma che vuoi che ti dica?

7

00:00:40 --&gt; 00:00:42

Sono i miei nipoti.

8

00:00:42 --&gt; 00:00:46

Oh, tesoro. È così bello  
averti a casa per le vacanze.

9

00:00:46 --&gt; 00:00:47

È bello essere qui, mamma.

10

00:00:47 --&gt; 00:00:50

Cioè, non fraintendermi,  
il Colorado è fantastico,

11

00:00:50 --&gt; 00:00:52

ma questo tempo non si batte.

12

00:00:52 --&gt; 00:00:55

Beh, non lo so. Adoro la neve.

13

00:00:55 --> 00:00:57  
Sì, beh, di questo non discuto più.

14

00:00:57 --> 00:01:01  
Ma Miss Colorado si farà vedere,  
alla festa di Natale di domani?

15

00:01:01 --> 00:01:03  
Sì, certo. Non vedo l'ora.

16

00:01:03 --> 00:01:07  
Hai intenzione di uscire  
con qualche amico, mentre sei qui?

17

00:01:08 --> 00:01:11  
Non preoccuparti per me, ho dei programmi.

18

00:01:32 --> 00:01:33  
Ciao.

19

00:01:33 --> 00:01:34  
Ehi.

20

00:01:39 --> 00:01:41  
Ieri sera è stato...

21

00:01:41 --> 00:01:43  
Sì, lo è stato.

22

00:01:45 --> 00:01:46  
E ora che facciamo?

23

00:01:47 --> 00:01:48  
Non lo so.

24

00:01:49 --> 00:01:52  
Non ho molto in frigo. Potrei fare...

25

00:01:52 --> 00:01:53  
Parlavo di noi.

26

00:01:54 --> 00:01:58  
Sei l'insegnante di mio figlio.  
Non so come funzioni.

27

00:01:59 --> 00:02:03  
Neanch'io. Non voglio rovinare  
il mio rapporto con Miguel.

28

00:02:03 --> 00:02:04  
Neanche io.

29

00:02:05 --> 00:02:06  
Ma sei piuttosto sexy.

30

00:02:10 --> 00:02:12  
- Anche tu.  
- Grazie.

31

00:02:16 --> 00:02:17  
Allora...

32

00:02:19 --> 00:02:20  
che si fa?

33

00:02:20 --> 00:02:21  
Non lo so.

34

00:02:22 --> 00:02:24  
Sono single da un po'.

35

00:02:24 --> 00:02:25  
Che succede, Sensei?

36

00:02:27 --> 00:02:28  
Abbassi la guardia?

37

00:02:31 --> 00:02:33

O hai paura?

38

00:02:41 --> 00:02:42  
Devo andare a lavorare.

39

00:02:47 --> 00:02:49  
Farò tardi, devo sostituire un amico.

40

00:02:52 --> 00:02:52  
Ma...

41

00:02:54 --> 00:02:55  
magari più tardi ne parliamo?

42

00:02:58 --> 00:02:59  
- Certo.  
- Ok.

43

00:03:36 --> 00:03:38  
"Johnny, scusa se rispondo in ritardo.

44

00:03:38 --> 00:03:41  
Sono stata molto indaffarata.  
Adoro le nuove foto.

45

00:03:41 --> 00:03:45  
E sono in città per le vacanze." Cavolo.

46

00:03:46 --> 00:03:47  
"Pranziamo insieme?"

47

00:04:15 --> 00:04:18  
È lui che ha fondato il Miyagi-Do?

48

00:04:18 --> 00:04:21  
È il sig. Miyagi.  
Ha insegnato a papà tutto ciò che sa.

49

00:04:22 --> 00:04:25  
Come Kreese ha fatto col mio Sensei.

50

00:04:25 --&gt; 00:04:27

Il sig. Miyagi è diverso da Kreese.

51

00:04:28 --&gt; 00:04:31

Miyagi insegnava il karate  
basato sulla difesa.

52

00:04:32 --&gt; 00:04:34

Sì, ma a volte  
la miglior difesa è l'attacco.

53

00:04:35 --&gt; 00:04:38

Questo è il problema.  
I nostri stili sono distanti.

54

00:04:38 --&gt; 00:04:42

- Il tuo Sensei non vede bene mio padre.  
- È il contrario.

55

00:04:45 --&gt; 00:04:46

Che cos'è?

56

00:04:47 --&gt; 00:04:48

Un tamburello di Okinawa.

57

00:04:52 --&gt; 00:04:53

Cosa fa?

58

00:04:53 --&gt; 00:04:54

Ti faccio vedere.

59

00:04:57 --&gt; 00:04:59

Cerca di colpirmi.

60

00:04:59 --&gt; 00:05:00

Non voglio colpirti.

61

00:05:00 --&gt; 00:05:02

Hai paura di una ragazza?

62  
00:05:04 --> 00:05:05  
Va bene.

63  
00:05:06 --> 00:05:07  
Preparati.

64  
00:05:10 --> 00:05:11  
Niente male!

65  
00:05:12 --> 00:05:14  
Ma ho le mie mosse segrete.

66  
00:05:14 --> 00:05:16  
- Ah, davvero?  
- Dammi le mani.

67  
00:05:20 --> 00:05:21  
E poi...

68  
00:05:26 --> 00:05:28  
Visto? È impossibile da difendere.

69  
00:05:36 --> 00:05:38  
- Papà!  
- Scusate.

70  
00:05:38 --> 00:05:38  
Scusate.

71  
00:05:39 --> 00:05:41  
È il mio tamburello?

72  
00:06:06 --> 00:06:07  
S'è alzato.

73  
00:06:10 --> 00:06:12  
Mi spiace per il letto a terra.

74



00:06:13 --> 00:06:16  
- Ho dormito in posti peggiori.  
- Anch'io.

75  
00:06:17 --> 00:06:18  
C'è del caffè.

76  
00:06:18 --> 00:06:20  
Non è ottimo, ma è caldo.

77  
00:06:22 --> 00:06:25  
Grazie per avermi ospitato qui.  
È solo per stanotte.

78  
00:06:25 --> 00:06:26  
Resta quanto vuoi.

79  
00:06:27 --> 00:06:29  
Vieni, ti mostro una cosa.

80  
00:06:31 --> 00:06:32  
Questo è il Colpo del Cobra.

81  
00:06:32 --> 00:06:36  
Consiste in due movimenti,  
affondo e colpo.

82  
00:06:36 --> 00:06:37  
Che ci fai qui?

83  
00:06:41 --> 00:06:42  
Fermati.

84  
00:06:43 --> 00:06:45  
Il sig. Keene è un ospite.

85  
00:06:54 --> 00:06:55  
Non è uno di noi.

86  
00:06:55 --> 00:06:58

Ci servono più rinforzi possibili  
per l'All Valley.

87

00:06:58 --> 00:06:59  
Ma non lui!

88

00:07:00 --> 00:07:03  
Ha spedito Miguel in ospedale.  
È il nemico.

89

00:07:04 --> 00:07:08  
Quando ero in missione,  
era difficile capire chi fosse il nemico.

90

00:07:08 --> 00:07:12  
Un abitante indifeso all'improvviso  
ti puntava un coltello alla gola.

91

00:07:13 --> 00:07:14  
Sai cos'ho imparato?

92

00:07:16 --> 00:07:17  
Cosa?

93

00:07:18 --> 00:07:20  
Il nemico del tuo nemico...

94

00:07:22 --> 00:07:23  
è tuo amico.

95

00:07:30 --> 00:07:31  
Già te ne vai?

96

00:07:32 --> 00:07:34  
Non mi sono mai unito.

97

00:07:36 --> 00:07:37  
Il mio posto non è qui.

98

00:07:37 --> 00:07:39

Quindi scappi?

99

00:07:39 --> 00:07:40  
Ha funzionato, l'altra volta.

100

00:07:42 --> 00:07:44  
Non sto scappando.

101

00:07:46 --> 00:07:48  
Ti ho odiato per Miguel.

102

00:07:49 --> 00:07:51  
Ho odiato Sam LaRusso. Ho odiato tutti.

103

00:07:53 --> 00:07:54  
E più di tutti, me stessa.

104

00:07:57 --> 00:07:58  
Ma io non posso scappare.

105

00:08:00 --> 00:08:04  
Il Sensei Kreese  
ha detto che prendendo tutto l'odio

106

00:08:04 --> 00:08:06  
e incanalandolo...

107

00:08:13 --> 00:08:14  
si diventa più forti.

108

00:08:18 --> 00:08:19  
È una gran sensazione.

109

00:08:23 --> 00:08:25  
Noi ci vediamo dopo la lezione.

110

00:08:25 --> 00:08:26  
Dovresti venire.

111

00:08:27 --> 00:08:28  
O puoi scappare di nuovo.

112  
00:08:36 --> 00:08:37  
Volete ordinare?

113  
00:08:37 --> 00:08:41  
Mung dahl vegano, carote piccanti,  
cavolo alla curcuma, yogurt al cocco.

114  
00:08:42 --> 00:08:43  
Ottima scelta.

115  
00:08:44 --> 00:08:49  
Vegano. Mung dahl...  
Ciotola di mung dahl vegano.

116  
00:08:50 --> 00:08:51  
Vegano...

117  
00:08:51 --> 00:08:53  
Il tofu normale va bene?

118  
00:08:53 --> 00:08:55  
- Sì.  
- Ottimo.

119  
00:09:10 --> 00:09:11  
Ciao, Johnny.

120  
00:09:12 --> 00:09:14  
- Ali. Ciao.  
- Ciao.

121  
00:09:17 --> 00:09:20  
- E l'abbraccio goffo è andato.  
- Sì.

122  
00:09:26 --> 00:09:27  
È così strano.

123  
00:09:29 --> 00:09:31  
Stai benissimo.

124  
00:09:31 --> 00:09:32  
Grazie. Anche tu.

125  
00:09:34 --> 00:09:36  
Dio, quand'è stata l'ultima volta?

126  
00:09:36 --> 00:09:38  
- L'ultimo anno di liceo.  
- L'ultimo anno.

127  
00:09:39 --> 00:09:41  
Dev'essere stato dopo il...

128  
00:09:44 --> 00:09:47  
- Punto! Vince!  
- Grande, Daniel! Sei il migliore!

129  
00:09:48 --> 00:09:49  
Sì, dopo quello.

130  
00:09:54 --> 00:09:56  
Salve, siete pronti per ordinare?

131  
00:09:57 --> 00:09:59  
- Vai tu per primo.  
- Certo. Io...

132  
00:10:00 --> 00:10:03  
Prendo la ciotola di mung dahl vegano,

133  
00:10:04 --> 00:10:06  
con carote piccanti, cavolo alla curcuma

134  
00:10:06 --> 00:10:08  
e yogurt al cocco.

135

00:10:08 --> 00:10:09

E per lei?

136

00:10:11 --> 00:10:15

Non so cosa sia il mung dahl, quindi...

137

00:10:16 --> 00:10:17  
Com'è il cheeseburger?

138

00:10:17 --> 00:10:20  
- È il mio preferito.  
- Ok, con le patatine.

139

00:10:20 --> 00:10:21  
Aspetti un attimo.

140

00:10:22 --> 00:10:24  
- Facciamo due.  
- Va bene.

141

00:10:28 --> 00:10:29  
Ora ti riconosco.

142

00:10:31 --> 00:10:35  
Scusa, papà. Avrei dovuto dirti  
che avevo invitato Miguel.

143

00:10:35 --> 00:10:38  
Ok, nuova regola:  
se porti un ragazzo nel dojo,

144

00:10:38 --> 00:10:40  
lascia la porta aperta.

145

00:10:40 --> 00:10:42  
Dai, papà. Non è il 1984.

146

00:10:42 --> 00:10:43  
Senti...

147

00:10:44 --> 00:10:49  
Stai crescendo, sei una giovane donna  
e ti capisco, ma nell'ultimo anno

148

00:10:49 --> 00:10:53  
c'è stato Kyler, Miguel, Robby  
e ora di nuovo Miguel.

149

00:10:53 --> 00:10:55  
Non ti servono tutti questi drammi.

150

00:10:55 --> 00:10:58  
Immagina se ora Robby sapesse di Miguel.

151

00:11:00 --> 00:11:01  
Oh, no.

152

00:11:02 --> 00:11:03  
Stai scherzando?

153

00:11:04 --> 00:11:07  
È venuto ieri sera  
quando ero qui con Miguel.

154

00:11:07 --> 00:11:09  
E vi ha visti...

155

00:11:09 --> 00:11:10  
No! Dio, papà!

156

00:11:10 --> 00:11:11  
Io vi ho visti!

157

00:11:11 --> 00:11:15  
Lo so che ne hai passate tante,  
ma ricorda che sono tua figlia, ok?

158

00:11:15 --> 00:11:17  
Sai che puoi fidarti di me.

159

00:11:17 --> 00:11:20  
Non è di te che non mi fido, Sam.

160  
00:11:21 --> 00:11:22  
Miguel è cambiato.

161  
00:11:23 --> 00:11:24  
È un bravo ragazzo.

162  
00:11:24 --> 00:11:28  
Non è più un bullo Cobra Kai.  
Non è neanche più un Cobra Kai.

163  
00:11:31 --> 00:11:32  
Forse hai ragione.

164  
00:11:33 --> 00:11:34  
Dobbiamo riuscirci.

165  
00:11:34 --> 00:11:36  
Dentro e fuori velocemente. Tu hai capito?

166  
00:11:37 --> 00:11:38  
- Cavolo, sì. Dai.  
- Bene.

167  
00:11:41 --> 00:11:42  
Alla buonora.

168  
00:11:43 --> 00:11:44  
- L'hai invitato tu?  
- Sì.

169  
00:11:45 --> 00:11:46  
Qualche problema?

170  
00:11:47 --> 00:11:49  
Tieni, Keene.

171  
00:11:49 --> 00:11:50



No, grazie.

172

00:11:51 --> 00:11:52

Non reggi la birra?

173

00:11:54 --> 00:11:55

Non fingo di essere fico.

174

00:11:56 --> 00:11:57

Che spiritoso.

175

00:11:57 --> 00:11:58

Va bene.

176

00:11:59 --> 00:12:00

Andiamo.

177

00:12:11 --> 00:12:12

Tranquillo.

178

00:12:13 --> 00:12:17

Non rovinerà la tua libertà vigilata.  
Eri solo al riformatorio.

179

00:12:17 --> 00:12:21

- Usi il condizionamento del gruppo?  
- È il mio talento.

180

00:12:36 --> 00:12:37

ZOO VENTURA

181

00:12:37 --> 00:12:39

Lo zoo? E perché intrufolarsi?

182

00:12:40 --> 00:12:41

Lo vedrai.

183

00:12:42 --> 00:12:43

Andiamo. Di qua.

184  
00:12:49 --> 00:12:53  
Oddio, giusto.  
Rimanemmo bloccati sulla ruota panoramica...

185  
00:12:53 --> 00:12:55  
Per ore! Come dimenticarlo?

186  
00:12:55 --> 00:12:58  
Quanto vento c'era?  
Pensavo che sarei morta.

187  
00:12:58 --> 00:13:00  
Oh, dai, io ti avrei protetta.

188  
00:13:00 --> 00:13:04  
Ah, certo. Non l'ho capito  
solo perché ridevi a crepapelle.

189  
00:13:05 --> 00:13:07  
Un primo appuntamento da panico.

190  
00:13:08 --> 00:13:10  
Beh, il secondo è andato molto meglio.

191  
00:13:11 --> 00:13:12  
Vero.

192  
00:13:12 --> 00:13:13  
Infatti.

193  
00:13:16 --> 00:13:18  
Erano bei tempi.

194  
00:13:18 --> 00:13:20  
Sembra che le cose ti vadano bene.

195  
00:13:20 --> 00:13:25  
Ho visto su Facebook  
le foto di te e dei tuoi allievi.

196

00:13:26 --> 00:13:29  
Non riesco a credere  
che tu ora sia un Sensei.

197

00:13:30 --> 00:13:32  
Beh, dopo il liceo mi è andata bene.

198

00:13:32 --> 00:13:33  
Sono molto felice per te.

199

00:13:37 --> 00:13:38  
Non è vero.

200

00:13:39 --> 00:13:42  
In realtà mi sono sballato  
quasi fino ai 30 anni.

201

00:13:42 --> 00:13:43  
Anzi, fino a 30.

202

00:13:44 --> 00:13:45  
E poi fino a 40.

203

00:13:46 --> 00:13:47  
Beh...

204

00:13:49 --> 00:13:51  
Poi ho messo incinta una.

205

00:13:52 --> 00:13:54  
Non sapevo nulla su come fare il padre.

206

00:13:55 --> 00:13:56  
Ero impreparato.

207

00:13:57 --> 00:13:58  
E alla fine

208

00:13:59 --> 00:14:00

ho rovinato tutto.

209

00:14:04 --> 00:14:09

Ho rovinato ogni relazione importante  
che abbia mai avuto. A cominciare da te.

210

00:14:12 --> 00:14:16

Beh, se ti può consolare,  
anch'io ho rovinato molte cose.

211

00:14:16 --> 00:14:17

Ma dai, tu hai tutto.

212

00:14:18 --> 00:14:20

Un'ottima carriera, una bella famiglia...

213

00:14:22 --> 00:14:24

- Tutto come da manuale.  
- Esatto.

214

00:14:25 --> 00:14:27

Ali la brava dottoressa.

215

00:14:27 --> 00:14:30

Ali la brava mamma. Ali la brava moglie.

216

00:14:31 --> 00:14:33

Beh, ex moglie.

217

00:14:39 --> 00:14:41

Io e Greg ci siamo separati.

218

00:14:41 --> 00:14:42

Non lo sapevo.

219

00:14:43 --> 00:14:44

Mi dispiace.

220

00:14:45 --> 00:14:48

La buona notizia è...

che non è colpa di nessuno.

221

00:14:48 --> 00:14:51

- Greg è davvero un brav'uomo.  
- È un idiota.

222

00:14:56 --> 00:14:59

Sai sempre come farmi ridere, lo adoro.

223

00:15:00 --> 00:15:01

Senti, Ali.

224

00:15:03 --> 00:15:04

Voglio scusarmi.

225

00:15:05 --> 00:15:07

- Johnny Lawrence che si scusa?  
- Sì.

226

00:15:07 --> 00:15:09

All'epoca feci un casino.

227

00:15:11 --> 00:15:12

Dandoti per scontata.

228

00:15:13 --> 00:15:14

E tu non lo meritavi.

229

00:15:15 --> 00:15:17

Ho rovinato la storia e l'amicizia.

230

00:15:18 --> 00:15:20

E, peggio ancora, la tua radio.

231

00:15:21 --> 00:15:23

Giusto, la mia radio.

232

00:15:23 --> 00:15:27

- Ci passasti sopra con la moto.  
- No, Dutch. Io la buttai per terra.

233

00:15:30 --> 00:15:32  
Beh, in parte fu colpa mia.

234

00:15:32 --> 00:15:35  
Non ricordo perché eravamo così furiosi.

235

00:15:36 --> 00:15:38  
Ma ricordo il pugno che ti diedi,  
che ficata.

236

00:15:39 --> 00:15:41  
- Me l'ero meritato.  
- Sì, infatti.

237

00:15:41 --> 00:15:42  
Un bel gancio destro.

238

00:15:44 --> 00:15:45  
Però, sul serio...

239

00:15:48 --> 00:15:49  
Mi dispiace.

240

00:15:52 --> 00:15:53  
Ho un'idea.

241

00:15:55 --> 00:15:57  
Vuoi fare una cosa da sballo?

242

00:15:58 --> 00:15:59  
Cos'hai in mente?

243

00:16:00 --> 00:16:01  
Bella, vero?

244

00:16:06 --> 00:16:08  
Non ne vedo molte, così.

245

00:16:09 --> 00:16:10  
L'ho pensato anch'io.

246  
00:16:11 --> 00:16:15  
Quando il sig. Miyagi me l'affidò,  
a Reseda m'invidiarono tutti.

247  
00:16:17 --> 00:16:19  
Lei è di Reseda?

248  
00:16:19 --> 00:16:22  
Quando venimmo qui,  
io e mamma eravamo squattrinati.

249  
00:16:23 --> 00:16:24  
Erano altri tempi.

250  
00:16:24 --> 00:16:27  
Invidiavo i ragazzi ricchi come Johnny.

251  
00:16:29 --> 00:16:30  
Il Sensei era ricco?

252  
00:16:31 --> 00:16:33  
Sì, viveva sulle colline.

253  
00:16:34 --> 00:16:38  
Non lo sapevi? Non ti ha detto  
dei nostri trascorsi a scuola?

254  
00:16:38 --> 00:16:39  
Sì.

255  
00:16:41 --> 00:16:43  
Dice che lei usò un calcio illegale.

256  
00:16:43 --> 00:16:46  
Per le regole,  
qualsiasi cosa sopra la cintura è valida.

257

00:16:46 --> 00:16:49  
Tu l'hai usato  
nel torneo dell'anno scorso, no?

258  
00:16:51 --> 00:16:52  
Cos'altro ti ha detto?

259  
00:16:55 --> 00:16:57  
Benvenuti allo zoo Ventura.

260  
00:16:57 --> 00:17:02  
Unisciti a noi per il tour  
dietro le quinte e la guida informativa

261  
00:17:02 --> 00:17:03  
sulla cura degli...

262  
00:17:03 --> 00:17:07  
Ok, lì ci sono le telecamere,  
la guardia fa una pausa ogni ora.

263  
00:17:07 --> 00:17:09  
- Abbiamo meno di 5 minuti.  
- Ok.

264  
00:17:12 --> 00:17:13  
Cinque minuti per fare che?

265  
00:17:14 --> 00:17:15  
Un regalino al Sensei.

266  
00:17:30 --> 00:17:32  
STANZA DEI RETTILI  
VIETATO ENTRARE!

267  
00:17:38 --> 00:17:39  
Hai l'asta?

268  
00:17:40 --> 00:17:41  
Oh, merda!



269

00:17:41 --&gt; 00:17:43

L'asta, giusto.

270

00:17:43 --&gt; 00:17:46

Dovevi fare una cosa sola  
e la dimentichi pure?

271

00:17:46 --&gt; 00:17:49

L'ho scordata, ok? Ho molto a cui pensare.

272

00:17:49 --&gt; 00:17:51

Se non passo trigonometria,  
mio padre mi ucciderà.

273

00:17:52 --&gt; 00:17:54

Prendilo con le mani!

274

00:17:54 --&gt; 00:17:57

Sei matta? Non metto le mani lì dentro!

275

00:17:57 --&gt; 00:17:59

- Chi c'è lì dentro?  
- Merda!

276

00:17:59 --&gt; 00:18:00

Le guardie. Via, filiamo.

277

00:18:08 --&gt; 00:18:10

- Imbecille!  
- Almeno ho preso la birra.

278

00:18:11 --&gt; 00:18:12

Ci hai fatti fallire!

279

00:18:13 --&gt; 00:18:13

Non direi.

280

00:18:17 --&gt; 00:18:18

- Non ci credo!  
- Bello!

281  
00:18:18 --> 00:18:19  
L'hai preso?

282  
00:18:19 --> 00:18:22  
- Incredibile.  
- Yo. Vediamo.

283  
00:18:24 --> 00:18:26  
Cavolo, sì!

284  
00:18:26 --> 00:18:28  
Ehi, sei un grande, amico!

285  
00:18:29 --> 00:18:31  
Ehi, è un vero Cobra, cavolo!

286  
00:18:32 --> 00:18:34  
Ehi, bella roba, amico!

287  
00:18:34 --> 00:18:36  
L'abbiamo preso, gente! Accidenti!

288  
00:18:38 --> 00:18:42  
L'avrei colpito a tradimento?  
Non ti ha detto che prima mi ha steso lui?

289  
00:18:42 --> 00:18:46  
- Stava corteggiando la sua ragazza.  
- Non parlavano da settimane.

290  
00:18:48 --> 00:18:51  
Non conoscevo Johnny  
prima di arrivare in spiaggia.

291  
00:18:51 --> 00:18:54  
Lui le aveva rotto la radio.  
E lei era furiosa.

292  
00:18:55 --> 00:18:57

Cercai di essere galante.

293

00:18:57 --> 00:19:00  
E ad Halloween? Il tubo dell'acqua?

294

00:19:00 --> 00:19:01  
Cosa? Il tubo...

295

00:19:01 --> 00:19:04  
Quei tizi mi facevano nero ogni volta che...

296

00:19:04 --> 00:19:06  
Il tubo era il minimo, credimi.

297

00:19:07 --> 00:19:09  
E stava proprio lì. Aspettava...

298

00:19:10 --> 00:19:14  
solo di essere usato.  
Fidati, avresti fatto lo stesso.

299

00:19:15 --> 00:19:17  
Johnny esagerò.

300

00:19:18 --> 00:19:21  
Forse era furioso  
perché Ali era il suo primo amore.

301

00:19:24 --> 00:19:24  
Beh...

302

00:19:25 --> 00:19:26  
lo è stato anche per me.

303

00:19:32 --> 00:19:33  
Lei era proprio diversa.

304

00:19:36 --> 00:19:38  
Pensavo che fosse quella giusta.

305

00:19:41 --> 00:19:43  
E immagino anche Johnny.

306

00:19:45 --> 00:19:46  
È nato tutto da lì.

307

00:19:47 --> 00:19:50  
Accidenti, ho perso di vista l'ora.  
Devo andare.

308

00:19:55 --> 00:19:58  
Beh, è stato bello parlare con te, Miguel.

309

00:19:58 --> 00:20:01  
Da un campione All Valley a un altro.

310

00:20:06 --> 00:20:07  
Grazie mille.

311

00:20:08 --> 00:20:08  
Sam!

312

00:20:10 --> 00:20:14  
Devo vedermi con mamma, ok?  
Mi fai un favore? Copri la macchina.

313

00:20:15 --> 00:20:19  
E piano con l'allenamento, capito?

314

00:20:19 --> 00:20:20  
Sì, signore.

315

00:20:21 --> 00:20:22  
Ricevuto. Bene.

316

00:20:30 --> 00:20:32  
- Mi ha dato la mano. Buon segno.  
- Sì.

317

00:20:33 --> 00:20:37  
Se parlasse così con Johnny,  
risolverebbe tanti nostri problemi.

318  
00:20:38 --> 00:20:39  
Non credo che succederà.

319  
00:20:44 --> 00:20:45  
Che c'è?

320  
00:20:46 --> 00:20:47  
Ho un'idea.

321  
00:20:56 --> 00:20:58  
GOLF E ALTRO  
PRENOTA LA TUA FESTA!

322  
00:21:08 --> 00:21:10  
Sì!

323  
00:21:10 --> 00:21:13  
- Un allenamento, eh?  
- Non è mai un allenamento!

324  
00:21:17 --> 00:21:18  
Sì!

325  
00:21:47 --> 00:21:49  
- Hai avuto paura?  
- In realtà sì.

326  
00:21:50 --> 00:21:52  
- Dai, facciamoci un selfie.  
- Va bene.

327  
00:21:52 --> 00:21:54  
- Ok.  
- Vai.

328  
00:21:54 --> 00:21:55  
- Pronto?

- Sì.

329

00:21:58 --> 00:21:59

Avvicinati.

330

00:22:00 --> 00:22:02

Cavolo, sembro un coglione.

331

00:22:02 --> 00:22:04

Eccone una migliore.

332

00:22:05 --> 00:22:06

- Finalmente.

- Ok.

333

00:22:07 --> 00:22:08

Non è male.

334

00:22:12 --> 00:22:14

Questo posto mi riporta all'adolescenza.

335

00:22:15 --> 00:22:18

Quando di adolescenti abbiamo i figli.

336

00:22:19 --> 00:22:20

Già.

337

00:22:23 --> 00:22:24

Dimmi di Robby.

338

00:22:25 --> 00:22:27

Non lo so.

339

00:22:29 --> 00:22:31

Dai, parlamene.

340

00:22:31 --> 00:22:33

- Vuoi saperlo?

- Sì.

341  
00:22:33 --> 00:22:36  
È un ragazzo complicato.

342  
00:22:36 --> 00:22:37  
È intelligente.

343  
00:22:38 --> 00:22:39  
Anche troppo.

344  
00:22:42 --> 00:22:43  
È un rubacuori.

345  
00:22:44 --> 00:22:46  
Come suo padre?

346  
00:22:47 --> 00:22:49  
- Tu ne hai due, no?  
- Sì.

347  
00:22:50 --> 00:22:50  
Dimmi di loro.

348  
00:22:51 --> 00:22:57  
Lucas è il più grande.  
È un bravo calciatore barra scrittore.

349  
00:22:57 --> 00:22:59  
Un pungente senso dell'umorismo.

350  
00:23:00 --> 00:23:03  
E Ava stava per diventare  
una ballerina classica,

351  
00:23:03 --> 00:23:05  
ma a un certo punto ha smesso

352  
00:23:06 --> 00:23:09  
e si è unita come batterista  
a un gruppo punk.

353

00:23:10 --&gt; 00:23:11

Quindi...

354

00:23:12 --&gt; 00:23:14

direi che è la mia ribelle.

355

00:23:15 --&gt; 00:23:17

Sì, proprio come sua madre.

356

00:23:19 --&gt; 00:23:20

Sua madre ora.

357

00:23:20 --&gt; 00:23:22

O anche sua madre di un tempo.

358

00:23:23 --&gt; 00:23:24

Forse.

359

00:23:27 --&gt; 00:23:28

Sì, mi mancano.

360

00:23:29 --&gt; 00:23:31

Non sono con te?

361

00:23:32 --&gt; 00:23:34

No, stavolta sono da Greg.

362

00:23:35 --&gt; 00:23:37

È il mio primo Natale da sola.

363

00:23:38 --&gt; 00:23:40

E i miei mi rompono.

364

00:23:40 --&gt; 00:23:45

Ti sorprenderebbe sapere  
che non approvano la mia situazione?

365

00:23:46 --&gt; 00:23:46

Per niente.



366

00:23:47 --&gt; 00:23:50

Sono più arrabbiati per il divorzio di me.

367

00:23:54 --&gt; 00:23:57

Ehi, almeno hai perso  
il cognome Schwarber.

368

00:23:58 --&gt; 00:23:59

Oh, merda.

369

00:24:00 --&gt; 00:24:01

È vero.

370

00:24:03 --&gt; 00:24:05

Non ricordavo  
quanto facesse freddo nella Valley.

371

00:24:05 --&gt; 00:24:06

Sì.

372

00:24:22 --&gt; 00:24:24

- Rispondo, magari sono i ragazzi.  
- Sì.

373

00:24:27 --&gt; 00:24:29

- Oh, merda! Me n'ero dimenticata.  
- Cosa?

374

00:24:29 --&gt; 00:24:31

Cosa? Che c'è?

375

00:24:31 --&gt; 00:24:33

Dovevo andare con mia madre  
a una festa.

376

00:24:36 --&gt; 00:24:37

Devo scappare.

377

00:24:38 --&gt; 00:24:40

Ma vorrei rimanere con te.

378

00:24:40 --> 00:24:41  
Tranquilla, ti capisco.

379

00:24:46 --> 00:24:47  
Vuoi venire?

380

00:24:48 --> 00:24:50  
Salvami dalla noia.

381

00:24:50 --> 00:24:51  
Sicura?

382

00:24:52 --> 00:24:53  
Certo che sì.

383

00:24:55 --> 00:24:56  
Hai un completo?

384

00:25:06 --> 00:25:07  
Ben fatto.

385

00:25:09 --> 00:25:10  
Sono colpito.

386

00:25:11 --> 00:25:13  
Avete mostrato coraggio,

387

00:25:14 --> 00:25:14  
comando.

388

00:25:16 --> 00:25:18  
E queste sono doti da campioni.

389

00:25:21 --> 00:25:22  
Bravo.

390

00:25:23 --> 00:25:25

Sei ciò che serviva ai Cobra Kai.

391

00:25:26 --> 00:25:29

Vedete cosa potete fare, collaborando?

392

00:25:29 --> 00:25:31

Le alleanze sono importanti.

393

00:25:32 --> 00:25:33

Per noi e per il nemico.

394

00:25:33 --> 00:25:36

Perché anche il nemico  
presto si alleerà.

395

00:25:39 --> 00:25:41

- Con chi?

- Oh, non hai sentito?

396

00:25:42 --> 00:25:46

Diaz e quella LaRusso  
ora lavorano insieme.

397

00:25:47 --> 00:25:50

Hanno salvato l'All Valley.  
Gran bel discorso.

398

00:25:51 --> 00:25:53

Che bella coppia.

399

00:25:55 --> 00:25:56

Beh, si è fatto tardi.

400

00:25:57 --> 00:25:58

Rompete le righe.

401

00:26:17 --> 00:26:21

Beh, questa festa di Natale  
è davvero oh-oh-oh-rribile.

402

00:26:21 --> 00:26:22  
Già, Sam,

403

00:26:22 --> 00:26:24  
i tuoi non sono fuori?

404

00:26:25 --> 00:26:27  
- Perché non diamo una festa?  
- Sì.

405

00:26:27 --> 00:26:30  
Sta per arrivare un barilotto di birra.

406

00:26:30 --> 00:26:33  
Mettili almeno uno speciale di Natale.

407

00:26:33 --> 00:26:37  
Guarderei persino  
quello orripilante con l'elfo dentista.

408

00:26:38 --> 00:26:40  
Tanto sono annoiato.

409

00:26:41 --> 00:26:42  
Eccolo.

410

00:26:47 --> 00:26:48  
Cosa?

411

00:26:48 --> 00:26:49  
Oh, cavolo.

412

00:26:49 --> 00:26:50  
- Cosa?  
- Fermi!

413

00:26:51 --> 00:26:53  
Cavolo, no! Voi scherzate.

414

00:26:53 --> 00:26:56

Tu che ci fai qui? Non è un birra-party.

415

00:26:57 --> 00:26:58  
Avevo anche il cappello!

416

00:26:59 --> 00:27:03  
Un momento.  
I tuoi genitori erano una scusa? Perché?

417

00:27:03 --> 00:27:08  
Lo so che non andiamo d'accordo,  
ma i Cobra Kai sono una grande minaccia.

418

00:27:09 --> 00:27:10  
Per tutti noi.

419

00:27:11 --> 00:27:13  
Avremmo più possibilità, unendoci.

420

00:27:14 --> 00:27:16  
Due dojo sono più forti di uno.

421

00:27:16 --> 00:27:17  
- È ridicolo.  
- Vero?

422

00:27:17 --> 00:27:21  
- Tutti abbiamo colpe.  
- Tipo rompere il braccio a Demetri?

423

00:27:21 --> 00:27:23  
- Hai iniziato tu.  
- Quasi mi licenziavano!

424

00:27:23 --> 00:27:26  
Dio, odio la tua stupida faccia.

425

00:27:26 --> 00:27:28  
Io non verrei al tuo funerale.

426

00:27:28 --> 00:27:29

Non funzionerà.

427

00:27:30 --> 00:27:30

Deve.

428

00:27:32 --> 00:27:35  
Abbiamo un'ultima chance  
per sistemare le cose.

429

00:27:40 --> 00:27:44  
Da soli non siamo nulla.  
Ma insieme, abbiamo una possibilità.

430

00:27:47 --> 00:27:51  
Se non chiudiamo col passato,  
le lotte non finiranno mai.

431

00:27:55 --> 00:27:57  
Dobbiamo affrontare il nemico.

432

00:27:58 --> 00:27:59  
La destra, guarda.

433

00:27:59 --> 00:28:01  
Scordatela, è acqua passata.

434

00:28:01 --> 00:28:03  
Ehi, Johnny!

435

00:28:06 --> 00:28:08  
Questa rivalità deve finire.

436

00:28:09 --> 00:28:11  
In un modo o nell'altro.

# COBRA KAI



8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

